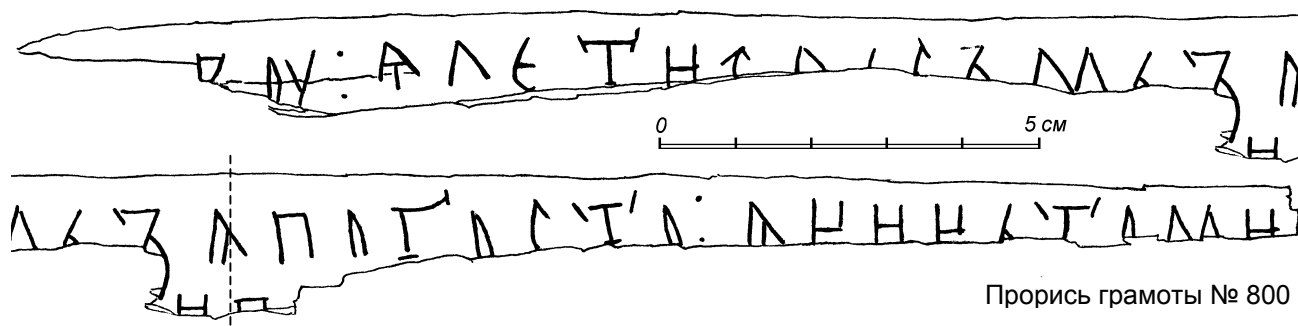


‘За смолу 12 (подразумевается: резан). “Ушек” полагается на куну’. Или: ‘За смолу 12 “ушек”. Отложена куну’. С грамматической точки зрения несколько более вероятно первое, поскольку в древненовгородском диалекте в эту эпоху значение ‘12 ушек’ скорее было бы выражено как *12 оушька*, а не *12 оушькъ*.

Грамота № 800

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1431, на уровне пласта 9 (глубина 1,74 м), в напластованиях усадьбы Е. Это средняя часть первой строки письма:

...-оу:але тис[ае]с[ь]мьзапогосто:ацицьтоми...
...ип...



Прорись грамоты № 800

Длина 30,5 см, ширина 1,8 см.

Стратиграфическая дата: 60-е – 80-е гг. XII в.

Текст делится на слова так: **...оу. Але ти са есьмь за погосто. Аци цьто ми ...**

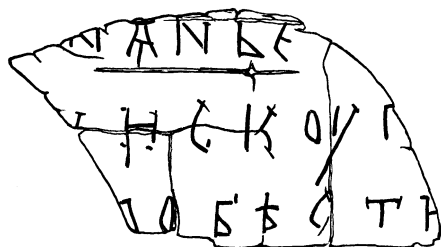
Перевод: ‘[От ... к] ...у. Я поручился (взялся отвечать) за погост. Если что-нибудь мне ...’ Перед *але* стоит ...[р]оу или ...[е]оу; можно предполагать, в частности, ‘Петру’ или ‘Якову’ (см. о Петре при № 794, о Якове при № 890).

Грамоты № 801 и 802

Найдены на Троицком раскопе, в квадрате 1449, на уровне пласта 9 (глубина 1,60–1,80 м), в напластованиях усадьбы Е. Это два маленьких фрагмента, вероятно, одного и того же письма, разрезанного с целью уничтожения:

№ 801 ...наньє...
...-искоу[п]...
...-обѣсти...

№ 802 ...[е]къж...
...сь



Прорись грамоты № 801



Прорись грамоты № 802

В № 801 перед *искоу[н]*..., возможно, стояло *у*, перед *обѣсти*... — возможно, *а* или *а*.

Длина и ширина (высота): № 801 — 5,7 и 3,1 см; № 802 — 6,0 и 4,7 см.

Стратиграфическая дата: последняя четверть XII в.

В первой строке, по-видимому, читалось: **(Покла)нанье (ѿ) ...е къ Ж...**

О грамотах 2–4 четверти XII в. с усадьбы Е с именами, начинающимися на *Жиро-*, *Жир-*, *Жи-*, *Ж-*, см. в предисловии.

В тексте имелось слово, начинающееся с *искоуп-*, — *искоупникъ* 'выкупленный пленник', *искоупъ* 'выкуп', *искоупити* 'выкупить' и т. п. (предположить здесь слово *искоупъ* 'епископ' не позволяют следы буквы перед *искоу[н]*...), а также слово *обѣстити* 'известить' (в какой-то форме).

Грамота № 803

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1446, на уровне пласта 9 (глубина 1,60–1,80 м); в квадрате 1448, на уровне пласта 9 (глубина 1,77 м), в напластованиях усадьбы Е. Это средняя часть двух первых строк письма:

...[А]НИЕ·О[ТЪБРАТ]ИЛѢ·КЪЗА...
...ТВЕТИПОЛОТЬСКѢД...



Прорись грамоты № 803

Длина 12,3 см, ширина 1,9 см.

Стратиграфическая дата: 60-е–80-е гг. XII в.

Поскольку в грамоте *ѣ*, по-видимому, не заменялся на *е* (ср. *[Брат]илѣ*, *Полотьскѣ*), для *...тве* находится лишь одна правдоподобная конъектура: (*мрь*)тве.

Текст делится на слова так: **(Поклан)[А]ние отъ Братилѣ къ За... (Мрь)тве ти Полотьскѣ Д...**

Перевод: 'Поклон от Братилы к За... Умер (?) вот в Полоцке Д...' Грамота была адресована либо Завиду, либо Захарии (ср. № 824, где встречаются оба эти имени); см. о Завиде при № 798, о Захарии при № 824.

Представляет интерес упоминание Полоцка (Полоцк и полочане упоминаются также в грамотах № 502 и 636).

